



香港中文大學崇基學院禮拜堂



主日崇拜程序表

Chung Chi College Chapel The Chinese University of Hong Kong Sunday Service Bulletin

二〇一九年十二月一日
崇拜時間：上午十時三十分
Time: 10:30a.m., December 1, 2019

第 48 週
Week 48

署理校牧：	劉國偉先生	College Acting Chaplain:	Mr. LAU Kwok Wai Simon
助理校牧：	林豪恩先生	Assistant Chaplain:	Mr. LAM Ho Yan Walter
榮譽助理校牧：	鄧瑞強博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. TANG Sui Keung
榮譽助理校牧：	鄭漢文博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. CHENG Hon Man Roger
義務宣教師：	唐洪林先生	Honorary Preacher:	Mr. TANG Hong Lin Paul
項目統籌員 (音樂事工)：	林芍彬博士	Project Co-ordinator (Music Ministry):	Dr. LAM Cheuk Bun Anne
項目統籌員 (行政)：	曾彩霞女士	Project Co-ordinator (Administrative):	Ms. TSANG Choi Har Clare
學生牧養事工統籌員：	梁麗芳女士	Student Pastoral Ministry Co-ordinator:	Ms. LEUNG Lai Fong Clare
文員：	林瑞芝女士	General Clerk:	Ms. LAM Sui Chi
助理文員：	何傑林先生	Clerical Assistant:	Mr. HO Kit Lam
職工 (部份時間)：	陳錦芳女士	Minor Staff (Part Time):	Ms. CHAN Kam Fong
地址：	香港中文大學崇基學院行政樓 M1 室		
Address：	M1, M/F, Administration Building, Chung Chi College, CUHK		
電郵 E-mail：	chaplaincy@cuhk.edu.hk	電話 Phone:	3943 4144
網頁 Home Page：	http://www.cuhk.edu.hk/ccc/chaplaincy	傳真 Fax:	2603 5102

主日早上 8:30 後，如天文台仍然持續發出黑雨警告、懸掛八號或以上風球，崇拜聚會將會取消。
如以上天氣警報於主日早上 8:30 前除下，則照常聚會。

將臨期第一主日（紫）

主席：	林豪恩先生	管風琴：	林芍彬
證道：	陳衍昌法政牧師	傳譯：	蔡恩恒（英）馮樂賢（國/粵）
讀經：	岑國良、王茂林	司事長：	陳秀娟
	李瑞雲、何巧嫻	司事：	黃玉彥、陸婉儀
招待：	陳秀娟、歐陽韃宛		梁昇學、林美娟
音響：	蔡恩麟	茶點：	梁洪儒、敖月平
聖餐襄禮：	鄭漢文、岑國良、孔偉倫、陳胤林		

如有需要，可向招待索取英語、普通話即時傳譯耳機。

英語翻譯為頻道 3；普通話翻譯為頻道 4。

Earphones are obtainable from ushers for English and Putonghua simultaneous interpretation.

Channel 3 for English; Channel 4 for Putonghua.

預備禮儀

前奏	《請來，萬邦的救主》，作品編號 211 --- 畢士許特	
Prelude	Nun komm, der Heiden Heiland, BuxWV 211 --- Buxtehude	
燃燭禮	燃點第一支將臨期洋燭	任思遠、馬麗儀、任映禾闔府
Candle Lighting	<i>Lighting of the First Advent Candle</i>	
宣召	「來吧！讓我們在耶和華的光明中行走。」（以賽亞書 2:5）	
Call to Worship	“Come, descendants of Jacob, let us walk in the light of the LORD.” (Isaiah 2:5)	
問安	啟：願主與你們同在。	Leader: The Lord be with you.
Greeting	應：也與你同在。	Congregation: And also with you.
* 唱詩	普頌第 139 首《以馬內利來臨》（第 1，2 及 3 節）	
Hymn	HUP #139 “O Come, O Come, Emmanuel” (verses 1, 2, 3 only)	
祈禱		
Prayer		

省察心靈

召請	「你們親近神，神就必親近你們。有罪的人哪，要潔淨你們的手！	
Call for Reflection	心懷二意的人哪，要清潔你們的心！」（雅各書 4:8）	
	“Come near to God and he will come near to you. Wash your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded.” (James 4:8)	
認罪	求救公禱文	
Confession	最慈悲的上帝，我們承認在思想、言語、和行為上，常常得罪了你；應做的不做，不應做的反去做。我們沒有盡心愛你；也沒有愛人如己。現在我們痛心懊悔，懇求你施憐憫，為了聖子耶穌基督，饒恕我們的已往，扶助我們的現在，引導我們的將來；好叫我們樂意遵行你的旨意，蒙你悅納，而歸榮耀給你的聖名。阿們！	
赦罪	「我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的	
Absolution	罪，洗淨我們一切的不義。」（約翰一書 1:9）	
	“If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness.” (1 John 1:9)	
* 唱詩	普頌第 49 首《神聖純愛》	
Hymn	HUP #49 “Love Divine, All Loves Excelling”	

領受聖道

- 舊約 Old Testament 以賽亞書 (Isaiah) 2:1-5 (舊約 735 - 736 頁)
詩篇 Psalms 詩篇 (Psalm) 122:1-9 (舊約 655 頁)
書信 Epistle 羅馬書 (Romans) 13:11-14 (新約 176 頁)
*福音書 Gospel 馬太福音 (Matthew) 24:36-44 (新約 30 頁)
(讀畢)領： 啟：這是上主的話。
Leader: This is the word of the Lord.
眾和： 應：感謝上主。
Congregation: Thanks be to God.
- *榮耀頌
Gloria Patri “Gloria Patri” (舊普頌封底內頁第三調 Back inner cover, 3rd tune, Old HUP)
「但願榮耀歸與父、子、聖靈，父、子、聖靈，起初這樣，現在這樣，以後也這樣，永無窮盡。阿們，阿們。」
- *認信
Creed 《尼西亞信經》 (普頌封面內頁)
“The Nicene Creed” (Front inner cover, HUP)
宣道 超越的愛 【哥林多前書 13 章 1 至 13 節】
Sermon The Love that transcends 【1 Corinthians 13:1-13】
默想 D 小調《安魂曲》，作品編號 626：「痛苦流淚之日」 --- 莫札特
Meditation Lacrimosa from Requiem in D minor, K. 626 --- Mozart
鋼琴：莫永康 Piano: Edmond Mok
- *領聖餐詩歌
Communion 普頌第 842 首《將心靈獻給主》
Hymn HUP #842 “Lift Up Your Hearts unto the Lord”
領聖餐音樂 選自《第 4 風琴交響曲》，作品 13：如歌的行板 --- 維道爾
Communion Music Andante Cantabile from Organ Symphony No. 4, Op. 13
--- Charles-Marie Widor

決志委身

- 奉獻
Offertory 「各人要隨本心所酌定的，不要作難、不要勉強，因為捐得樂意的人，是神所喜愛的。神能將各樣的恩惠，多多的加給你們，使你們凡事常常充足，能多行各樣善事。」 (哥林多後書 9:7-8)
“Each man should give what he has decided in his heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to make all grace abound to you, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work.” (2 Corinthians 9:7-8)
- 唱詩
Hymn 普頌第 592 首《奉獻於主》 (第一節時收奉獻)
HUP #592 “Star Spangled Space and Sun of Gold”
(offerings to be collected at Stanza 1)
- *獻禮文
Offertory 普頌第 839 首《獻禮文》
Hymn HUP #839 “All Things Come from You, O Lord”
「萬物都是從主而來，我們把從主而來的獻給主。阿們。」
- 歡迎報告 Welcome and Announcements
- *唱詩
Hymn 普頌第 147 首《君王臨近》
HUP #147 “The King Shall Come When Morning Dawns”
- *祝福
Benediction
- *阿們頌
Amen
殿樂 《請來，萬邦的救主》 --- 帕海貝爾
Postlude Nun komm, der Heiden Heiland --- Pachelbel
- *會眾起立 (Stand)

報告事項

歡迎新朋友及互相問安：請新來賓填寫「來賓留名表」並交回給接待員，以便電郵奉上〈歡迎函件〉。感恩今天相遇，一起在這裡敬拜上帝，我們互相問安，彼此鼓勵；崇拜完結後，歡迎移步至禮拜堂活動中心茶聚，共享團契。

致謝講員：本主日荷蒙陳衍昌法政牧師蒞臨證道，謹致謝忱。陳牧師為聖三一座堂榮譽法政牧師、靈風堂義務牧師、香港中文大學崇基學院神學院校董會副主席。

校牧室消息：

- 招募崇拜事奉人員：**為鼓勵更多弟兄姊妹參與服侍，與禮拜堂一起成長。歡迎有心志者參與禮拜堂主日崇拜事奉，主要招募：茶點、招待及司事等服侍。報名：可於崇拜後到出入口處索取報名表，填妥後可交回給校牧室同工；查詢及聯絡：曾彩霞女士。（電話：3943 4144，電郵：claretsang@cuhk.edu.hk）。
- 為加強校園保安，請會眾填妥「崇基學院禮拜堂訪客證」申請表，方便進出校園；如屬中文大學員生及校友，可使用相關證件者，則無需申請；申請表可向司事索取及即場填寫。如有查詢，可聯絡曾彩霞女士、林豪恩先生及劉國偉先生。
- 豐盛團契將於本主日，參加粉嶺龍躍頭崇謙堂崇拜，並參觀「乾德樓」、「老圍」及松嶺鄧公祠。請紀念行程平安。
- 禮拜堂讀·書·人·會 12 月份聚會，定於 12 月 8 日，下午 1 時 30 分，在禮拜堂活動中心舉行。由許立中先生分享「人類大命運：從智人到神人」一書(Homo Deus - A Brief History of Tomorrow, by Yuval Noah Harari)，歡迎會眾預留時間出席。
- 本年度「平安夜燭光崇拜」定於 12 月 24 日（星期二）晚上 8 時至 10 時，在本禮拜堂舉行；主題：那就是記號了；請會眾預留時間出席。
- 成年主日學新課程「哥林多後書：傳道者、所傳的道、受道者的三角關係」將於明年 2 月 2 日至 2 月 23 日，接連 4 個主日，上午 9 時 30 分在禮拜堂活動中心舉行，由助理校牧林豪恩先生主講，歡迎會眾預留時間參加。

12 月份（將臨期及聖誕後主日）崇拜講道主題兼職事表

日期	題目	讀經（經文）	職事	司事
12月8日	講題：跟從我吧！ 講員：劉國偉先生 主席：羅勝強教授	韓德志(賽 11:1-10) 吳偉麗(詩 72:1-7, 18-19) 林美蘭(羅 15:4-13) 劉家駒(太 3:1-12)	司琴：林芍彬 傳譯：呂惠珊（英）盧婉君（國/粵） 音響：林曉明 茶點：丘玉有、黃慧儀 招待：陳秀娟、王萍芝	何嘉威 鄧小芬 陳胤林 陳秀娟
12月15日	講題：那將要來的是你嗎 講員：鄧瑞強博士 主席：鄭漢文博士	何仲言(賽 35:1-10) 譚偉強(詩 146:5-10) 歐陽韃宛(雅 5:7-10) 白耀燦(太 11:2-11)	司琴：劉潔芝 傳譯：潘暉鏞（英）司秉鏞（國/粵） 音響：蔡恩麟 茶點：丘玉有、黃慧儀 招待：鄧淑儀、陳秀娟	梁昇學 林美娟 張穎文 廖可欣
12月22日	講題：等候神 講員：許立中先生 主席：孔偉倫先生	岑國良(賽 7:10-16) 王萍芝(詩 80:1-7, 17-19) 劉春玉(羅 1:1-7) 馮穎茵(太 1:18-25)	司琴：林芍彬 傳譯：呂惠珊（英）馮樂賢（國/粵） 音響：鄭輝勇 茶點：區建新、李慧珍 招待：丘美苑、陳秀娟	歐陽韃宛 陳秀娟 陳胤林 譚偉強
12月29日	講題：寒夜數星星 講員：林豪恩先生 主席：陳胤林先生	吳濤(賽 63:7-9) 湯聰各(詩 148:1-14) 譚穎耀(來 2:10-18) 何巧嬋(太 2:13-23)	司琴：林芍彬 傳譯：陳曉君（英）劉晶晶（國/粵） 音響：林曉明 茶點：丘玉有、黃慧儀 招待：陳秀娟、曾彩霞	何嘉威 鄧小芬 任思遠 馬麗儀

為保持崇拜期間莊嚴氣氛，嚴禁拍攝或錄影，並請關掉手提電話及其它響鬧裝置
有需要之家長可陪同幼兒到後座側之新娘房收看現場轉播

詩班練習及青少年主日活動/兒童主日學

詩班練習：逢一、三、四週主日 9:15-10:15；逢主日 12:00-13:00/ 大禮堂

青少年主日活動/兒童主日學：逢主日 10:30-11:40/ 崇基學院行政樓校友室（L/G）/ 禮拜堂活動中心